

Liana Kamenova

English> Bulgarian / Spanish<>Bulgarian translator

A Bulgarian freelance translator with an academic background in linguistics and education, I specialize in translation from English to Bulgarian and from Spanish to Bulgarian and vice versa. With over four years of experience, I focus on providing accurate and quality texts with attention to detail, attentive to meeting client needs and deadlines. I have experience in translating Technical and Life Sciences materials, as well as texts with a Marketing and Legal focus.

Qualifications

Bachelor's degree of Spanish Studies and Linguistics

University of Sofia "St. Kliment Ohridski", 2014

Includes very good training in linguistics and literature, as well as in various types of translations (translation of documents, technical, medical, literary translation, etc.).

DELE (Diploma of Spanish as a Foreign Language)

Institute Cervantes, 2004

EF SET English Certificate

Post-editing certification

RWS, 2022

Main Specialist Fields:

Marketing and E-commerce:

Instruction and marketing videos, brochures, website content, emails, technical specifications of appliances, articles, marketing campaigns, etc.

Life Sciences and Healthcare:

Videos and texts related to Coronavirus and Women's health, translation and review of ICFs/consent forms, drug labels, clinical study reports, patient surveys, study protocols, videos, etc.

Legal:

Contracts, agreements, confidentiality agreements, policies, legal statements and personal documents.

EU Affairs:

Texts for the European institutions on topics such as public administration, economy and finance, legal, medical, and social protection, research and development, transport, telecommunication and energy economics, agriculture and fishery, environment.

Technical Translation:

Translation and proofreading of operating, maintenance and installation manuals, instructions for use, manufacturing process description.

Technical localization – data sheets, installation instructions, user manuals, material data sheet, safety reports, service manuals, technical specification.

Key skills and competences

- Familiar with translation software tools (SDL Trados, Wordfast, Memsource, XTM, MemoQ, etc).
- Able to work to tight deadlines.
- Highly skilled in Word, Excel, and Power Point.
- Able to prioritise work.

Personal details

Name: Liana Kamenova

Mobile: (+359) 899 242 505

Address: Mladost 2, block 210, entrance 1, 1799 Sofia, Bulgaria

Email: lianakamenova@gmail.com

Proz: <http://www.proz.com/profile/2790532>

Linkedin: [linkedin.com/in/liana-kamenova-b64297102](https://www.linkedin.com/in/liana-kamenova-b64297102)